

大画英语·爆笑王

非常男女

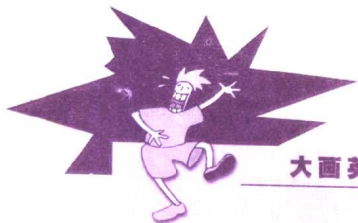
主编\李耕

编译\马剑华

Male Female



广东海燕电子音像出版社



大画英语·爆笑王

非常男女

主编\李耕
编译\马剑华



 广东海燕电子音像出版社

非常男女 / 马剑华编译. —广州: 广东海燕电子音像出版社, 2002.10

(大画英语丛书·爆笑王/李耕主编)

ISRC CN - F43 - 02 - 0055 - 0/A·H

责任编辑 萧宿荣

责任技编 陈海莹

封面设计 ATAI

出版发行 广东海燕电子音像出版社

(广州市花城大道6号名门大厦25楼 邮编: 510623)

经 销 广东新华发行集团股份有限公司

印 刷 中国人民解放军第四二二二工厂

(广东省湛江市霞山菴塘路61号 邮编: 524002)

开 本 787毫米×1092毫米 1/32

印 张 6.5

版 次 2002年10月第1版 2002年10月第1次印刷

版 号 ISRC CN - F43 - 02 - 0055 - 0/A·H

定 价 13.80元(不含录音带价)

质量监督电话: 020-38299170 购书咨询电话: 020-83798202

目 录

1. Unfaithful on Three Occasions 三次不忠	2
2. Repay 回报	4
3. Try on 试衣	6
4. Late 迟了	8
5. Walk 散步	10
6. Excuse 借口	12
7. The Restaurant Is Full of Diners Now 餐馆现在客满了	14
8. \$500 Porsche! New! 500 美元的保时捷! 新的!	16
9. Bad Luck 倒霉运	18
10. Adam's Questions 亚当的疑问	20
11. Oath of Wedding 新婚誓词	22
12. Pack 打点行装	24
13. Reason of Death 死因	26
14. Same 一样	28
15. Same as You Do 和你做的一样	30
16. Mistake 错误	32
17. Punctuation 标点符号	34
18. Revenge 报复	36
19. Make Decision 做决定	38
20. Go to Jail 坐牢	40
21. Worth It 值	42
22. The Most Wonderful Weekend 美妙的周末	44
23. Blame 责怪	46
24. If 如果	48
25. Rest 安息	50
26. Effect 药效	52





27. Who Is It Speaking 你是谁	54
28. Teeth 牙	56
29. Lovers' Prattle of Centipede 蜈蚣的情话	58
30. Jewelry 珠宝	60
31. Gift 礼物	62
32. I'm Sorry, You Have the Wrong Number 我很抱歉, 你拨错号了	64
33. Can We Help You? 需要帮忙吗?	66
34. How Much Is It? 多少钱?	68
35. Man and Woman 男人和女人	70
36. Come True 应验	72
37. Heart 心	74
38. Forgetful 健忘	76
39. Assignment 分配	78
40. Farewell 告别	80
41. Transaction 交易	82
42. Waiting for 等待	84
43. Excuse 理由	86
44. Extra-large 特大号	88
45. Watch out for the Wall 小心墙	90
46. Truth 真相	92
47. Draft 草稿	94
48. Three Nuns 三个修女	96
49. Lucky 幸运	98
50. Harden 变硬	100
51. Bet 打赌	102
52. The Dilemma 麻烦	104
53. And God Created 上帝创造	106
54. A Fancy New Watch 一只奇特的新表	108
55. Respond 反应	110
56. Explanation 解释	112

57. Widow 寡妇	114
58. Lover Letter 情书	116
59. Senseless 没感觉	118
60. Difference 区别	120
61. Save 节省	122
62. Speaking and Listening 听和说	124
63. Suspicious 猜忌	126
64. Characteristics 特征	128
65. Guess 猜	130
66. Speciality and Marriage 专业和婚姻	132
67. Don't Know 不认识	134
68. Three Subjects 三个绝招	136
69. Candle 蜡烛	138
70. Identify 辨认	140
71. Fat 胖	142
72. Present 礼物	144
73. Judge 判断	146
74. How many Children 几个孩子	148
75. Waiting 候诊	150
76. Hard to Understand 费解	152
77. Awful 4-letter Words 可怕的四个字母的词	154
78. Times 倍数(次数)	156
79. Scold 数落	158
80. I'm Married to Your Sister 我娶了你妹妹	160
81. Fool 傻子	162
82. Abbreviation 缩写	164
83. Men Like Grapes 男人像葡萄	166
84. A Tooth for a Tooth 以牙还牙	168
85. Miraculous 奇迹	170
86. Love at First Fright 一吓钟情	172



87. Reaction 反应.....	174
88. Study 研究.....	176
89. Ending 结局.....	178
90. Unfortunate 不幸.....	180
91. Really Cute 真可爱.....	182
92. A Wonderful Groundhog Day 美好的圣烛节	184
93. Lie 谎话.....	186
94. Satisfy 满意.....	188
95. Mourn 悲伤.....	190
96. Model 典范.....	192
97. Mother-in-Law and Dog 丈母娘和狗	194
98. Line up 排队.....	196
99. Answer back Sarcastically 反唇相讥.....	198
100. Complain 抱怨.....	200





非常男女

Male Female

爱情，故事里必有的故事，生活中永恒的生活。

两性之间的拔河比赛永不停息。

莞尔之余，别忘了给身边的最爱一个最温柔的吻：你是最好的！

在爱中愉悦，在爱中学习，在爱中成长！

原来，英语可以这么简单！



1. Unfaithful on Three Occasions

A loving couple was celebrating their 25th wedding anniversary, privately, at home with a couple of bottles of *champagne*¹. A bit *tipsy*² and feeling very intimate the husband turns to his wife and asks, "Tell me truthfully, have you ever been *unfaithful*³ to me?"

"Well," she replied, "since you ask, to tell you the truth I have been unfaithful on three occasions."

"What? How could you?"

"Let me tell you about it," she said.

"The first time was back when we were first married. You needed open heart surgery and we didn't have the money, so I went to bed with the surgeon and got him to operate for free."

"Gee! That was noble of you. And, besides, I guess I should be grateful. But, tell me, what about the second time?"

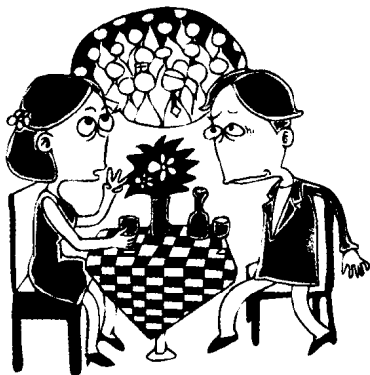
"Do you remember that VP of Sales promotion you desperately wanted, and they were going to pass you over for someone else? Well, I went to bed with the President and he gave you the job."

"Hell, I think I could have done it on my own. But, then again, I guess I should be grateful. And so, what about the third time?"

"Do you remember two years ago when you wanted to become president of the Golf Club, and you were missing 53 votes..."

三次不忠

一对佳偶正庆祝他们的25周年结婚纪念日，在家里，两个人品着香槟酒，丈夫喝得微醉，感到很幸福，就问妻子：“告诉我实话，



你曾做过对不起我的事吗？”

“嗯，”她答道，“既然你问了，我就告诉你实话，我曾三次对你不忠。”

“什么？你怎么能这么做？”

“让我慢慢告诉你吧。”她说。

“第一次是在我们刚结婚时，你需要做心脏手术，我们没有钱，于是我与外科医生上了床，让他免费为你做了手术。”

“呀！你这么做得很高尚，此外，我想我应该感谢你。但是第二次呢？告诉我。”

“你还记得你很渴望升到销售副总的职位吗？他们当时打算考虑别人，我就和总裁睡了一觉，于是他给了你这份工作。”

“天哪，我还以为是靠我自己的能力。但我想应该再次表示感谢。那么，第三次呢？”

“你还记得两年前你想做高尔夫俱乐部的总裁吗？那时你还差53票……”

注释：

¹ champagne *n.* 香槟酒，香槟色

² tipsy *adj.* 喝醉的，倾斜的

³ unfaithful *adj.* 不诚实的，不忠实的



2. Repay

A married couple was in a terrible accident where the woman's face was **severely**¹ burned. The doctor told the husband that they couldn't **graft**² any skin from her body because she was too skinny. So, the husband offered to **donate**³ some of his own skin. However, the only skin on his body that the doctor felt was suitable would have to come from his **buttocks**⁴. The husband and wife agreed that they would tell no one about where the skin came from, and requested that the doctor also honor their secret. After all, this was a very delicate matter.

After the surgery was completed, everyone was **astounded**⁵ at the woman's new beauty. She looked more beautiful than she ever had before! All her friends and relatives just went on and on about her youthful beauty!

One day, she was alone with her husband, and she was overcome with emotion at his sacrifice. She said, "Dear, I just want to thank you for everything you did for me. There is no way I could ever repay you."

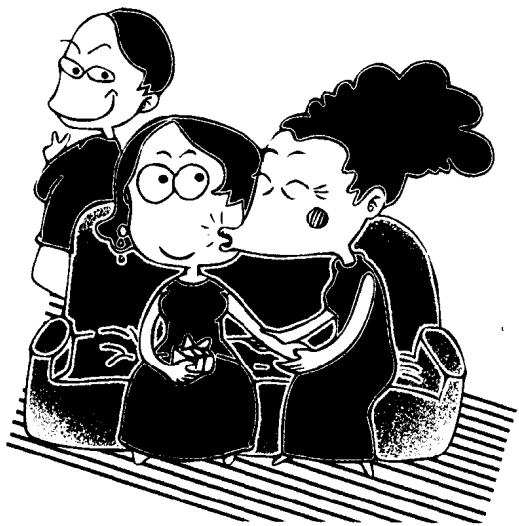
"My darling," he replied, "I get all the thanks I need every time I see your mother kiss you on the cheek."

回报

一对夫妻遭遇了一次可怕的事故，妻子的面部被严重烧伤。医生告诉丈夫因为他妻子太瘦而不能从她身体上移植皮肤，于是，这位丈夫提出捐献自己的皮肤。然而医生发现只有丈夫臀部的皮肤比较适合移植，这对夫妻决定不告诉任何人，并且也请求医生帮他们守住这个秘密，毕竟这是件不雅的事。

手术后每一个人都惊奇地发现这位妻子变得很漂亮，甚至比她出事前还漂亮，她的亲戚和朋友们一直在谈论她的年轻美丽。





一天，她和丈夫单独在一起，她被丈夫的奉献精神深深地感动，她说：“亲爱的，我只想好好感谢你为我付出的一切，我真不知道该怎么回报你。”

丈夫回答说：“亲爱的，每次我看到你妈妈亲你的脸，我就得到了所有的回报。”

注释：

¹ severely *adv.* 严重地，严格(厉)地

² graft *v.* 嫁接，移植(皮肤等)

³ donate *v.* 捐赠，赠予

⁴ buttocks *n.* 臀部

⁵ astounded *vt.* 使惊骇，使大吃一惊

3. Try on

An almost blind guy walked into a sexy *lingerie*¹ shop to purchase their most see-through item for his wife. After receiving some help from the store clerk, he bought a lace *teddy*² for \$600 and brought it home for his wife to *try on*³. She took it upstairs and realized that it didn't quite fit. But, she figured, since it's supposed to be see-through and since he's almost blind, she might as well wear nothing at all. So she came downstairs completely naked.

"Huh," said the old man, hugging her. "For the amount I paid, they could have at least ironed the damn thing."

试衣

一个几乎盲了的人走进一间性感内衣店，为他的妻子选购一件最透明的内衣。在店员的帮助下，他花了600美元买了一件有花边的连体衣服，拿回家让妻子试穿。妻子上楼试穿，但不太合身。但是她想，既然这件衣服是透明的，而且他几乎看不见，她干脆什么都不穿。于是她光着身子下了楼。

“哼，”老头搂着她说道，“我付了这么多钱，他们至少应该先把它熨一下吧。”





注释:

¹ lingerie *n.* 女用内衣

² teddy *n.* (流行于 20 世纪 20 年代的妇女)连衫衬裤

³ try on: 试穿 (衣服、鞋等); 试戴 (帽子等)

try it on: 做大胆的尝试来考验别人是否能忍受



4. Late

A man was walking in the street when he heard a voice: "Stop! Stand still! If you take one more step, a brick will fall down on your head and kill you."

The man stopped and a big brick fell right in front of him. The man was astonished. He went on, and after a while he was going to cross the road. Once again the voice shouted: "Stop! Stand still! If you take one more step a car will run over you and you will die."

The man did as he was *instructed*¹, just as a car came careening around the corner, barely missing him. "Where are you?" the man asked. "Who are you?"

"I am your guardian angel," the voice answered.

"Oh yeah?" the man asked, "And where the hell were you when I got married?"

迟了

一个男人走在大街上，突然他听到一个声音：“站住，不许动！如果你再走一步，一块砖会掉到你头上，将你砸死。”

男人停下脚步，一块大砖正好掉在他前面。男人很震惊。他继续往前走，过了一会儿他正准备过马路，一个声音再次响起：“别动，站住！如果你再走一步，一辆车会撞上你，把你撞死。”

男人依话照做，果然一辆车从拐角冲了过来，差点撞到他。“你在哪儿？”男人问，“你是谁？”

“我是你的守护天使。”那个声音答道。

“哦，是吗？”男人问，“那我结婚的时候，你该死的跑到哪里去了？”



注释:

¹ instruct *vt.* 教导, 命令



How did the *octopus*¹ lovers walk down the road?

散步

章鱼情侣怎么在路上漫步？

手挽手挽手挽手挽手挽手挽手挽手挽手挽手。